



## El poema “El dolor de la noche” de José María Eguren desde la perspectiva del análisis del discurso

The poem "The pain of the night" by José María Eguren from the perspective of discourse analysis

O poema "A dor da noite" de José María Eguren na perspectiva da análise do discurso

 **Lady Lujano**<sup>1</sup>

Universidad Nacional del Altiplano (Perú)

<https://orcid.org/0000-0001-8848-8319>

 **Lisbeth Mamani-Yupanqui**

Universidad Nacional del Altiplano (Perú)

<https://orcid.org/0000-0003-2548-9562>

 **Cinthia Silva**

Universidad Nacional del Altiplano (Perú)

<https://orcid.org/0000-0003-3135-9510>

DOI: <https://doi.org/10.35622/j.rep.2021.01.001>

Recibido 02/07/2019/ Aceptado 20/11/2020

---

**RESUMEN.** Este trabajo tuvo como objetivo determinar el significado del poema “El dolor de la noche” de José María Eguren desde la perspectiva del análisis del discurso. Esta investigación corresponde al enfoque cualitativo y es de tipo descriptivo. El método que se empleó para analizar el poema fue la hermenéutica y como técnica el análisis del discurso poético que abarcó la dimensión textual, enunciativa, semiótica y pragmática. Como resultado se evidencia la tristeza y el sufrimiento causado por la pérdida de un ser querido, hallando al sujeto en un estado de soledad, expresando mensajes de remordimiento e irá por aquello que perdió y no supo vivir en su momento.

**PALABRAS CLAVE:** Análisis, discurso, pragmática, semiótica.

---

**ABSTRACT.** The objective of this work was to determine the meaning of the poem “El dolor de la noche” by José María Eguren from the perspective of discourse analysis. This research corresponds to the qualitative approach and is descriptive. The method used to analyze the poem was hermeneutics and as a technique the analysis of poetic discourse that encompassed the textual, enunciative, semiotic and pragmatic dimension. As a result, the sadness and suffering caused by the loss of a loved one is evident, finding the subject in a state of loneliness, expressing messages of remorse and will go for what he lost and did not know how to live at the time.

**KEYWORDS:** Analysis, discourse, pragmatics, semiotics.

---

---

<sup>1</sup> **Correspondencia:** [ilujanom@est.unap.edu.pe](mailto:ilujanom@est.unap.edu.pe)



**RESUMO.** O objetivo deste trabalho foi determinar o significado do poema “El dolor de la noche” de José María Eguren a partir da análise do discurso. Esta pesquisa corresponde à abordagem qualitativa e é descritiva. O método utilizado para analisar o poema foi a hermenêutica e como técnica a análise do discurso poético que abarcou a dimensão textual, enunciativa, semiótica e pragmática. Como consequência, fica evidente a tristeza e o sofrimento causados pela perda de um ente querido, encontrando o sujeito em estado de solidão, expressando mensagens de remorso e vai buscar o que perdeu e não sabia viver na época.

**PALABRAS CLAVE:** Análise, discurso, pragmática, semiótica.

---

## 1. INTRODUCCIÓN

El dolor de la noche es un poema de José María Eguren quien nació en 1874 y falleció en 1942. Eguren representa el cambio hacia una poesía moderna dentro de la literatura peruana y tuvo la recepción positiva por los intelectuales más alejados de la academia como Abraham Valdelomar, Enrique Bustamante y Ballivián, José Carlos Mariátegui o Emilio Armaza. Por otra parte, sufrió desprecios y burlas porque no comprendía la belleza de sus poemas como Clemente Palma y su reseña en la revista Ilustración Peruana. Con la publicación de su segundo poemario, “La canción de las figuras” (1916), la opinión se vio más favorable. Tuvo también buena recepción en el extranjero. La obra de Eguren no podría haber tenido tal resonancia sin la apreciación de las revistas literarias de circulación nacional e internacional.

El carácter de Eguren fue humilde y sobrio, es decir, el antagónico de la arrogancia modernista que se exteriorizó en poetas como Darío o Chocano. Eguren fue prácticamente empujado por el maestro González Prada y sus otros amigos para publicar su primer libro de poemas (Anchante, 20018).

Eguren luego de incidir en la sensibilidad pura y diferente respecto al “arte comprometido” plantea la importancia de las sombras y el misterio y de su mundo interior y privado en el universo egureniano y recuerda la inseparabilidad de su pintura y su poesía (Calatrava, 2011).

El aporte que realizó Eguren rompió los esquemas tradicionales e introdujo un valioso aporte a las letras peruanas, es por ello que varios autores concuerdan en señalar el valioso aporte que introdujo a las letras peruanas, así mismo, se dedicó también, intensamente, a la pintura; y fue un artista plástico de gran interés que concluyó llevando a sus acuarelas y dibujos las figuras y los motivos enigmáticos de su misma poesía (Mariño, 2018).

Eguren al escribir sus poemas asocia el verde con el misterio y lo sobrenatural; el rojo, con la sangre y la vida turbulenta; el azul “es el color que más predomina en Eguren” E. Núñez, (1938).

El poema El dolor de la noche tiene una característica muy peculiar de definir la tristeza e identificar al hombre triste, mismo que se refleja en el ámbito de la afectividad y se relaciona con conceptos: el del verbo ‘sentir’ y el del verbo ‘afectar’, en los que dan cabida a las

expresiones tales como afecto, sentimiento, pasión, humor, estado de ánimo; todas estas emociones son el resultado de la ejecución de una serie de procesos coordinados (Alexander T. Latinjak, 2012).

Entonces, hay en Eguren un afán de presentar a la tristeza causada por la muerte, como un recordatorio de nuestra breve existencia, frágil y pasajero. La muerte llega de un momento a otro y esta causa un dolor tremendo en el ser. De acuerdo con esto Sandoval (1988) señala lo siguiente:

“Y llega la muerte sobre todo cuando estamos a punto de alcanzar la dicha. En el preciso instante en que por fin nos disponemos a recalar en la tierra prometida, surge la muerte que de nuestras manos nos la arrebatara dejándonos en profunda frustración y desconsuelo” (s/p).

La tristeza se encuentra entre las emociones negativas y se asocia con la pérdida de esperanza, la desmotivación para actuar y el dolor moral, entre otras cosas (Truyols, Pareja, Medinas, Pol, & Abad, 2008).

Así también la tristeza se asocia a la soledad. Robert Burton nos dejó la siguiente metáfora: “La soledad voluntaria es la más común a la melancolía, y seduce suavemente como una sirena, un cuerno de caza, o alguna esfinge a este golfo irrevocable”. La tristeza, melancolía y soledad constituyen una terna intemporal (Álvarez, 2013).

El dolor moral también se llama sufrimiento. Del mismo modo, consideran que la tristeza ayuda al individuo a expresar la emoción que le provoca una situación de pérdida o decepción y favorece la reflexión y el autoconocimiento. Es así que a pesar de ser una emoción negativa, la tristeza presenta un lado adaptativo provocando la expresión de las personas y siendo útil para relacionarse con los demás, obtener sus cuidados y preparar al individuo frente al estrés (Cuervo & Izzedin, 2007).

El poema de Eguren pertenece a la época colonial en la que la gente triste de esta época usaba el negro para demostrar la tristeza, desolación, amargura y pena que deja la partida de un ser querido, ya sea por una familia o por un pueblo entero (Anchante, 2017).

El poema el dolor de la noche ha sido analizado desde diferentes perspectivas, no obstante, fue estudiada desde el enfoque de análisis del discurso. En ese sentido, en este trabajo se plantea determinar el significado del poema “el dolor de la noche” desde la perspectiva del análisis del discurso poético.

## 2. MÉTODO

El método que se empleó para analizar la obra fue el de la hermenéutica, en ella se tomó en cuenta el aspecto fenomenológico basada en la eidética y heurística de Sartre, y Heidegger tal como menciona Macann (1993); el estructuralismo, basada en el sector lingüístico y

antropológico se Saussure, Chomsky y Van Dijk así como aluden Corredor y Nieto, (2007). Para el método empleado se encontró dos definiciones hechas por autores destacados y conocedores.

Primeramente, esta Dilthey, uno de los exponentes principales del método hermenéutico en las ciencias humanísticas, él define a la hermenéutica como "el proceso por medio del cual conocemos la vida psíquica con la ayuda de signos sensibles que son sus manifestaciones" Sánchez (2013). Seguido a él, esta Heidegger, filósofo que más destacó el aspecto hermenéutico de nuestro conocimiento. Para el mencionado filósofo, la hermenéutica no es un método que se puede diseñar, enseñar y aplicar por los investigadores. Por ello, sostiene que el ser humano, es un ser "interpretativo", porque la verdadera naturaleza de la realidad humana es "interpretativa"; por tanto, la interpretación no es un "instrumento" para adquirir conocimiento, es el modo natural de ser de los seres humanos (Mendieta, Ramírez, & Fuerte, 2015).

Una vez mencionado ya el método utilizado, se alude también la técnica empleada para el estudio, esta técnica es el análisis del discurso poético, dicho análisis basándose en los presupuestos teóricos de T. Van dijk (Meersohn, 2005) . Estructurada en el modelo de interpretación literaria propuesta por J. Núñez (2019) cuya estructura propone interpretar un poema a través de cuatro categorías de análisis:

### **Dimensión textual**

Según J. Núñez (2019) la dimensión textual hace referencia el poema como texto. Esta categoría permite describir la textura del discurso poético, es decir, el entramado textual. Como se sabe, el poema se estructura en función de unidades textuales (enunciados, estrofas). De modo que un poema, en su totalidad, es considerado como texto. Se realizan las siguientes operaciones:

- Análisis de los mecanismos de coherencia
- Análisis de cohesión

Por otro lado, Huerta (2010) sostiene que Van Dijk menciona que la coherencia es una propiedad semántica de los discursos, basados en la interpretación de cada frase individual relacionada con la interpretación de otras frases.

Del mismo modo, Beaugrande y Dressler (1981) definen a la coherencia como un proceso de la estructura semántica de un discurso, en la que una serie de conceptos primarios se relacionan entre ellos, así como un conjunto de conceptos secundarios que complementan a los primeros.

### **Dimensión semiótica.**

Según J. Núñez (2019) la dimensión semiótica asemeja a la producción del sentido. Esta categoría permite determinar el sentido y la significación del poema, teniendo en cuenta que

todo lo que hace el hombre tiene significado. Se basa en la teoría semiótica. Se realizan las siguientes operaciones:

- Determinación de semas de los lexemas más importantes del poema.
- Conjugación de semas identificados.
- Descripción de la isotopía (semas reiterativos)
- Determinación del sentido y la significación del poema

Del mismo modo, Bobes (2004) menciona que la semiología propone un acercamiento a la literatura que dé cuenta de la totalidad del proceso comunicativo (emisor, mensaje, recepción) en sus tres niveles (sintáctico, semántico y pragmático), y considera igualmente la obra literaria como un signo que genera procesos semióticos de expresión, significación, comunicación, interacción, interpretación y transducción.

### **Dimensión enunciativa.**

Según J. Núñez (2019) la dimensión textual hace referencia a las voces del discurso poético. Esta categoría permite identificar las distintas voces que se activan en el discurso poético. Al mismo tiempo, ayuda a describir las huellas que dejan los productores del discurso en sus enunciados. Se basa en la teoría de la enunciación. Se realiza las siguientes operaciones:

- Identificación de la voz del hablante lírico y sujeto empírico.
- Descripción del punto de vista del hablante, la imagen que tiene de sí y del enunciatario

Así mismo, Benveniste (1977) define la enunciación como el acto individual de apropiación de la lengua. Para el autor, el sistema lingüístico y proceso comunicativo son inseparables, pues ciertos elementos de la lengua adquieren significación sólo cuando son actualizados por el hablante en el momento de la enunciación. De este modo, las personas, el tiempo y el lugar se identifican por su relación con la situación enunciativa.

### **Dimensión pragmática.**

J. Núñez (2019) menciona que esta categoría permite describir el contexto en que fue escrito el poema y el contexto en que se recibe (lee) el poema. También ayuda a determinar la intención comunicativa del emisor, es decir, determinar el acto elocutivo. De igual modo, permite determinar los efectos que produce el poema en los lectores. Se realizan las siguientes operaciones:

- Análisis de actos elocutivos y perlocutivos del poema.
- Descripción del contexto del autor
- Identificación de las implicaturas

Según Austin (1962) al producir un acto de habla se activan simultáneamente tres dimensiones:

Un acto locutivo (el acto físico de emitir el enunciado, como decir, pronunciar, etc.). Este acto es, en sí mismo, una actividad compleja, que comprende, tres tipos de actos diferentes:

- Acto fónico: el acto de emitir ciertos sonidos.
- Acto fático: el acto de emitir palabras en una secuencia gramatical estructurada.
- Acto rético: el acto de emitir las secuencias gramaticales con un sentido determinado.

Un acto ilocutivo o intención (la realización de una función comunicativa, como afirmar, prometer, etc.).

Un acto perlocutivo o efecto (la reacción que provoca dicha emisión en el interlocutor, como convencer, interesar, calmar, etc.).

EL DOLOR DE LA NOCHE  
Cuando tiembla la noche tardía  
En los arenales y los campos negros,  
Se oyen voces dolientes, lejanas,  
Detrás de los cerros.  
¡Es el canto del bosque perdido,  
Con la gama antigua de silvestres notas,  
O el gemir del turbón ignorado,  
¡Por vegas y sombras!  
¡O el distante clamor de las fieras  
Que en las pampas brunas  
Y en las lomas y campos eriales  
¡Envían al hombre sus iras nocturnas!  
¡El coro que sube remoto a los cielos  
Será de la muerte la roja palabra  
O el clamor de ciudad brilladora  
Que se hunde, se apaga!  
¡El rondó que triste  
Las pendientes dormidas circundan:  
El grito del odio será de los montes,  
Será de las tumbas!  
Cuando se obscurecen las bromas erguidas  
En los arenales y los campos negros,  
Cómo suena el dolor de la noche  
¡Detrás de los cerros!

José María Eguren

### 3. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

#### 3.1. DIMENSIÓN TEXTUAL

El dolor de la noche nos muestra seis enunciados claramente identificables y relacionados, tal como se presenta de la siguiente manera:

- 1) Cuando tiembla la noche tardía/en los arenales y los campos negros/se oyen voces dolientes, lejanas detrás de los cerros.
- 2) Es el canto del bosque perdido/ con la gama antigua de silvestres notas/ o el gemir del turbón ignorado/ por vegas y sombras.
- 3) O el distante clamor de las fieras/ que en las pampas brunas/ y en las lomas y campos eriales/ envían al hombre sus iras nocturnas.
- 4) El coro que sube remoto a los cielos/ será de la muerte la roja palabra/ o el clamor de ciudad brilladora/ que se hunde, se apaga.
- 5) El rondo que triste/ las pendientes dormidas circunda/ el grito del odio será de los hombres/ será de las tumbas.
- 6) Cuando se oscurecen las brumas erguidas/ en los arenales y en los campos negros/ como suena el dolor de la noche/ detrás de los cerros.

#### Cohesión

En el primer enunciado puede visualizarse de quien se habla es de cuando tiembla la noche. El referente de quien se dice algo es la palabra cohesiva retrospectiva “se” (anáfora), es decir, el significado se remite al lector al elemento cuando tiembla la noche.

En el cuarto enunciado, la palabra cohesiva es el relativo que (anáfora). En la cual su función es relacionar la acción sube remoto a los cielos será de la muerte la roja palabra y el agente coro. Al igual que la acción se hunde, se apaga relacionando con el agente el clamor de ciudad brilladora.

Por otro lado, en el enunciado 2 se observa o (conjunción disyuntiva), en la que el significado o aparta los siguientes enunciados:

Es el canto del bosque perdido o el gemir del turbón ignorado

En el enunciado 4, de la misma manera, se aprecia la separación del enunciado el coro que sube remoto a los cielos o el clamor de la ciudad brilladora.

## Coherencia

El siguiente análisis de la coherencia, el tema es la tristeza y el dolor generado en la noche, que funciona como centro de control textual, en la cual muestra el estado en que se encuentra la noche. Dicho tema es el núcleo del texto, junto a ello se mencionan temas secundarios, formando relaciones de la siguiente manera:

- En esa noche de tristeza se oyen voces de súplicas, clamor, e ira hacia el sujeto.
- Las mismas melodías de dolor en la noche son gritos o reclamos de las pampas olvidadas, campos oscuros y abandonados.

### 3.2. DIMENSIÓN ENUNCIATIVA

La expresión “Cuando” permite determinar la persona gramatical y esta se configura en tercera persona. Las primeras expresiones: /Cuando tiembla la noche tardía/ también nos permite determinar que el punto de vista del autor es subjetivo.

Lo que podemos entender a través del autor (sujeto empírico) en este poema es la tristeza con la que narra la llegada de la noche y que esta trae consigo recuerdos melancólicos, tristes, que pesan en la memoria del autor.

La voz que habla no necesariamente pertenece a Eguren, sin embargo, esta voz viene a ser una estrategia de él. Y se puede interpretar que los sentimientos encontrados en el poema formen parte de la vida de José María Eguren, si estas interpretaciones fuesen verdaderas se estaría hablando del desdoblamiento del autor, en este caso, dicho autor es representado en el texto por el hablante lírico. Entonces, en el poema habría dos voces: la del autor y la del hablante lírico (sujeto textual). El autor se muestra subjetivo, melancólico frente a su discurso y a la realidad que percibe. Sin embargo, el hablante lírico ejecuta la enunciación en el mismo momento en que realiza la acción, habla sobre la noche y sobre lo que pasa.

Se debe señalar que el hablante lírico opta la posición reflexiva al enunciar el discurso poético. ¿Para quién enuncia el hablante lírico?, ¿A quién se dirige? En el poema no se configura un enunciatario explícito. El enunciado producido no tiene un destinatario fijo y/o configurado, puesto que, no da ninguna sensación de estar hablando con alguien. Ni dirigiéndose a alguien, sino reflexionando sobre la muerte de un ser querido.

### Sujetos del discurso

- Sujeto lírico: en el poema se encuentra un sujeto lírico que menciona los actos o da el discurso. Persona adulta afligida, melancólica.
- Sujeto empírico o jurídico: José María Eguren

## 3.3. DIMENSIÓN SEMIÓTICA

Tabla 1. Primer grupo de lexemas y semas del poema “el dolor de la noche”

Lexema	Genera los semas
“tiembla”	/flamea/, /sacude /, /vibra /, /desequilibrio/,
“noche”	/oscuridad/, /tinieblas/, /confusión/, /tristeza/, /soledad/
“tardía”	/atardecer/, /tardíamente/, /oscurecer/
“arenales”	/desiertos/, / llanuras/, / playa/, /costa/
“campos”	/tierra/, /sembrado/, /pradera/, / cultivo/, /pampas/, /serranía/
“campos negros”	/praderas tristes/, /pampas desolados/
“oír”	/escuchar/, /atender/, /sentir/, /advertir/
“voces”	/expresión/, /dicción/, /opinión/, /palabras/, /sonidos/
“dolientes”	/débil/, /desconsolado/, /apenado/, /dolorido/
“lejano”	/aislado/, /abandonado/, /solitario/, /tristeza/, /inaudito/
“cerro”	/loma/, /pastos/, /cumbres/, /altiplanicie/, /montañas/, /sierra/

A partir de los semas comunes encontrados en el primer grupo podemos decir, que hay voces dolientes entre el campo y la costa, y esas voces dolientes generan tristeza en el sujeto. todo ello, es referido a la tristeza que le invade al sujeto en su soledad, sin nadie que lo contemple.

Tabla 2: Segundo grupo de lexemas y semas del poema “el dolor de la noche”

Lexema	Genera los semas
“canto”	/copla/, / voz/, / sonido/alegría / energía/
“bosque perdido”	/arbustos olvidados/, /animales desorientados/, /vegetación extraviada/, /selva abandonada/
“gama”	Variedad, escala, diversidad
“antigua”	/reliquia/, /viejo/, /pasado/, /arcaica/, /tradicional/
“silvestres”	/rústico/, /salvaje/, /indomable/, /incultos/
“notas”	/música/, /melodía/
“turbon”	/aguacero/, /chaparrón/, /viento/
“ignorado”	/excluido/, /apartado/, /inadvertido/, /oculto/
“sombras”	/reflejo/, /oscuridad/, /noche/, /penumbra/, /soledad/
“gemir”	/quejarse/, /clamar/, /expresar/, /suplicar/
“vegas”	/cultivo/, /rivera/, /prado/, /huerta/, /humedad/

A partir de los semas comunes podemos decir que las “voces” que menciona el autor en el poema son el sonido de aquellos arbustos olvidados que estas pueden tener unas salvajes melodías o quizás puede ser el clamor del aquel aguacero que está alejado del prado y todos estos sonidos aparecen en la noche.

**Tabla 3. Tercer grupo de lexemas y semas del poema “el dolor de la noche”**

Lexema	Genera los semas
“fieras”	/salvajes/, /agresiva/, /cruel/, /despiadada/, /bestia/
“brunas”	/oscuridad/, /negro/, /frío/
“lomas”	/colinas/, /alturas/, /cerros/
“eriales”	/inservible/, /abandonado/,
“iras”	/frustración/, /enojo/, /llanto/, /agobio/, /desquicio/
“nocturnas”	/luna/, /estrellas/, /noctámbulas/, /fúnebres/, /tristeza/
“distante”	/alejado/, /apartado/
“pampas”	/praderas/, /planicies/
“clamor”	/grito/, /aflicción/, /lamento/, /queja/

A partir de los semas comunes encontrados en la estrofa podemos decir que en el lugar apartado, alejado y oscuro se puede llegar a sentir la soledad de uno. Por los pensamientos de ira y lamento que solo uno puede sentir en la soledad que se encuentra.

**Tabla 4. Cuarto grupo de lexemas y semas del poema “el dolor de la noche”**

Lexema	Genera los semas
“coro”	/canto/, /grupo/, /melodía/, /estrofa/
“remoto”	/alejado/, /distante/, /antiguo/, /apartado/
“cielos”	/nubes/, /azul/, /gloria/, /ángeles/, /paz/, /paraíso/
“muerte”	/luto/, /tristeza/, /llanto/, /pérdida/, /soledad/
“roja”	/sangre/, /ardiente/, /rubí/
“palabra”	/mensaje/, /expresión/, /discurso/, /voz/, /señal/
“clamor”	/grito/, /lloriqueo/, /súplica/, /queja/
“ciudad”	/comunidad/, /localidad/, /capital/
“brilladora”	/deslumbrante/, /atractiva/, /claridad/, /iluminadora/
“hunde”	/profundo/, /enterrado/, /oculto/, /destruye/
“apaga”	/muere/, /extingue/, /disipa/, /sofocar/

En el cuarta grupo, de acuerdo a los semas comunes como /melodía/, /canto/ y /voz/ se puede afirmar que la melodía que se expresara será únicamente mensajes de tristeza y súplicas. La melodía al que se refiere en el poema son palabras o quizá llantos de pura tristeza y dolor que mostrará el sujeto al sentirse solo y alejado de quien más quiere.

**Tabla 5. Quinto grupo de lexemas y semas del poema “el dolor de la noche”**

Lexema	Genera los semas
“rondó”	/danza circular/, /composición/
“triste”	/dolorido/, /afligido/, /desamparado/, /desolado/
“pendientes”	/incompletos/, /postergados/, /aplazados/
“dormidas”	/sueño/, /sonámbula/, /cama/
“circunda”	/rodea/ /cerca/ /encierra/
“odio”	/rencor/, /venganza/, /resentimiento/
“grito”	/chillido/ /alarido/ /enfado/ /exclamación/
“montes”	/cerros/, /pampas/, /sierra/
“tumbas”	/muertos/, /entierros/, /nichos/, /fosas/

Los semas encontrados en el quinto grupo pueden referirse a una danza circular afligida que encierra los sueños incompletos y que esos sueños incompletos, son el chillido de los cerros o de las tumbas. Entonces estos sueños incompletos son el bullicio, la desesperación, la frustración de quienes no los completaron, dejando una ansiedad tremenda.

**Tabla 6. Sexto grupo de lexemas y semas del poema “el dolor de la noche”**

Lexema	Genera los semas
“obscorecen”	/ensombrecen/, /opacan/, /apagan/
“bromas”	/burlas/, /sarcasmos/, /bulla/
“erguidas”	/rígida/, /derecha/, /tieso/, /firme/
“arenales”	/riberas/, /orillas/, /desierto/
“campos negros”	/obscorecidos/, /olvidados/, /apartados/
“dolor”	/sufrimiento/, /daño/, /tristeza/
“noche”	/oscuridad/, /tinieblas/, /confusión /, /tristeza/, /soledad/

En el sexto grupo, de acuerdo con los semas comunes se puede afirmar que cuando se oscurecen los campos que están muy lejanos, se escucha el sufrimiento de la noche y este haciendo referencia la soledad que uno siente al perder a un ser querido.

### 3.4. DIMENSIÓN PRAGMÁTICA

#### El contexto del autor

José María Eguren (Lima, 1874 – 1942) es considerado como el principal fundador de una tradición poética peruana contemporánea, marcada por la originalidad a través de una renovación del lenguaje que hace uso de múltiples tipos de versificación, un audaz trabajo con el aspecto sonoro y cromático, singulares imágenes oníricas y lúdicas que confundieron a los primeros críticos al calificar su poesía como “infantil”. A pesar de la incompreensión inicial de la crítica especializada, la obra de Eguren es considerada como un intento de “unir lo espiritual con el misterio de la materia”.

Eguren fue un poeta insular ya que su actitud fue incomprendida en su época y no tuvo muchos seguidores en los albores del siglo XX. Por ejemplo, Luis Alberto Sánchez (1974), a pesar de pertenecer a la generación del centenario, no valoró en su justa medida el aporte de Eguren. El primer libro de este poeta, Simbólicas (1911), significó la aparición de un astro en el cielo de la lírica peruana. Posteriormente, vieron la luz La canción de las figuras (1916) y Poesías (1929), una compilación que incluía no solo los dos poemarios antes mencionados, sino también Rondinelas y Sombra.

#### Actos de habla

En el análisis de cada uno de los enunciados del poema “El dolor de la noche” el sujeto lírico quiere lograr efectos poéticos a la lectura de su poema. De tal manera a nivel ilocutivo, Eguren en su poema muestra desesperadamente la muerte y su pavor: el poeta escucha

extrañas señales; su dolor y desesperanza se traducen en escenas casi fantasmales, ambiguas y angustiadas. Por otro el enunciador desea que el receptor esté informado y experimente sensaciones y emociones determinadas como son el sufrimiento, tristeza y soledad. A nivel perlocutivo, el poema produce reacciones emotivas ya que informa sobre la soledad de encontrarse tan apartado y, triste por la muerte y cómo algunas personas se aíslan del mundo. Ya que el autor vive completamente aislado con una mínima admiración que le basta, pero también atemorizado por la llegada de la oscuridad.

#### 4. CONCLUSIONES

El poema, El dolor de la noche de José María Eguren, es una manifestación de tristeza y de dolor, emitiendo mensajes y reclamos de su conciencia, hallándose en el eterno silencio; a partir de ello, se puede deducir que el significado de tristeza que se ha encontrado dentro del poema muestra desesperadamente la muerte y su pavor en la cual se escucha extrañas señales, el dolor y desesperanza que traducen en escenas casi fantasmales, ambiguas y angustiadas.

En la dimensión textual, el poema muestra seis enunciados coherentes y cohesionados, en la que claramente menciona a la tristeza y al dolor generado por la pérdida de un ser querido como tema, que funciona como centro o núcleo del texto.

Al trabajar la dimensión enunciativa se encontraron dos voces dentro del poema. La del sujeto textual y hablante lírico. El sujeto textual, autor se muestra subjetivo frente al discurso y a la realidad percibida. Mientras que el el hablante lírico opta una posición reflexiva al enunciar el discurso poético, al hablar sobre la noche y los dolores que esta trae consigo.

En la dimensión semiótica del poema “El dolor de la noche” se encontraron los lexemas más comunes como: la oscuridad, el dolor, las sombras y la noche. Todos ellos que generan los semas de sufrimiento, tristeza, confusión, dolor y desolación. Dando a conocer que en cada estrofa del poema se refleja la profunda tristeza y dolor del sujeto, a su vez, el oír los lamentos y desolación que este dolor produce.

En la dimensión pragmática, el autor produce reacciones emotivas informando sobre la soledad de encontrarse tan apartado y, triste por la muerte y cómo algunas personas se aíslan del mundo. Ya que el autor vive completamente aislado con una mínima admiración que le basta, pero también atemorizado por la llegada de la oscuridad.

#### REFERENCIAS

- Alexander T. Latinjak. (2012). The Underlying Structure of Emotions: A Tri-Dimensional Model of Core Affect and Emotion Concepts for Sports. 7, 71–87.
- Álvarez, J. M. (2013). La Tristeza Y Sus Matices. 1–14.
- Anchante, J. (2017). La poetica simbolista en el poemario la canción de las figuras de Jose Maria Eguren. 1–29.

- Anchante, J. (2018). El simbolismo francés y la poesía peruana - Nicanor della Rocca de Vergalo, Manuel González Prada y José María Eguren. Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 354.
- Austin, J. (1962). How to do things with words (J. O. Urrms). London.
- Beaugrande, R., & Dressler, W. (1981). Introduction to text linguistics. London: Longman.
- Benveniste, É. (1977). Problemas de la lingüística general II (S. X. Editores, ed.). Paris.
- Bobes, M. del C. (2004). Teatro y Semiología. Arbor. Retrieved from <http://arbor.revistas.csic.es>
- Calatrava, J. R. V. (2011). Hacia otra nueva interpretación del poema Los Reyes Rojos, de José María Eguren. XXXIV, 301–310.
- Corredor, J., & Nieto, L. (2007). Un vistazo a los pilares de la lingüística moderna: Saussure, Chomsky y Van Dijk del estructuralismo a la lingüística textual. Redalyc, 15.
- Cuervo, A., & Izzedin, R. (2007). Tristeza, depresión y estregias de autorregulación en niños. 2. Retrieved from <http://www.redalyc.org/pdf/1390/139012670004.pdf>
- Huerta, S. (2010). Coherencia y cohesión. Herencia, 76–80. Retrieved from <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/3401183.pdf>
- Macann, C. (1993). Four phenomenological philosophers. In Four Phenomenological Philosophers. <https://doi.org/10.4324/9780203981498>
- Mariño, C. F. F. (2018). El arte de Jose María Eguren: poesía y pintura – límites de lo inimaginado.
- Meersohn, C. (2005). Introducción a Teun Van Dijk: análisis de discurso. Revista de Espitemología de Ciencias Sociales, 15.
- Mendieta, G., Ramírez, J., & Fuerte, J. (2015). La fenomenología desde la perspectiva hermenéutica de Heidegger: una propuesta metodológica. Dialnet, 33(3). <https://doi.org/10.17533/udea.rfnsp.v33n3a14>
- Núñez, E. (1938). La poesía de Eguren (C. de I. y Publicidad, ed.).
- Núñez, J. (2019). El poema XI de Alberto Mostajo a la luz del Análisis del Discurso. Revista Innova Educación, 1(2), 215–227. <https://doi.org/10.35622/j.rie.2019.02.008>
- Sánchez, J. (2013). Ensayo sobre la vida de Dilthey. Scientia Helmatica. Revista Internacional de Filosofía., 18.
- Sandoval, R. (1988). El centinela de fuego: agonía y muerte en Eguren (A. y C. Instituto Peruano de Literatura, ed.). Lima.